

**Instructions for use
SoftCup™
Advanced Cup Feeder**

**Gebrauchsanweisung (DE)
SoftCup™
Spezial-Trinkbecher**

**Mode d'emploi (FR)
SoftCup™
Biberon-tasse**

**Istruzioni per l'uso (IT)
SoftCup™
Biberon avanzato**

Intended use
The SoftCup Advanced Cup Feeder is intended to feed breast milk and other liquids of similar consistency to infants.

Important safety information
Read all instructions before use
I Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.
I Use by more than one infant without adequate reprocessing may present a health risk and could cause cross-contamination.
I Use Medela original accessories only.
I Inspect before each use. Throw away at the first signs of damage, mould or weakness.
I Never leave packaging and components unattended. Keep them out of reach of children.
SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

Important safeguards
I Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.
I Also, bottles and component parts may become damaged if mis-handled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
I Take appropriate care in handling bottles and components.
I Do not use the liquid if bottles or components become damaged.

Cleaning
Important
I Only use drinking-quality water for cleaning.
I Reprocess all parts prior to first use (see below).
I Clean all parts immediately after use.
I When cleaning the feeder, do not turn the reservoir inside out.
I Do not clean the reservoir with a sharp or hard object (such as a brush, a toothpick or sharp fingernails).
I The cleaning instructions below are general instructions. For country-specific regulations and guidelines, ask your Medela agent or visit our website (www.medela.com).

After each use
I Disassemble the feeder into its individual parts. Make sure to separate the yellow valve plate from the reservoir. Also separate the white membrane from the valve plate.

Note: You can re-use the milk that is left in the bottle. However, you must throw away the milk left in the reservoir. Therefore, hold the feeder above the sink. Carefully unscrew the lid and remove it together with the reservoir and valve plate, so as not to spill milk. Discard the leftover milk from the reservoir.

I Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C). Rinse the (slit in the) pads of the reservoir thoroughly, to remove as much milk residue as possible.
I Clean all parts with plenty of warm, soapy water (approx. 30 °C). Use a commercially available washing-up liquid, preferably without artificial fragrances and colouring (for hospital use: 5–15% anionic tenside, nonionic tenside, pH neutral).
I Rinse all parts with cold water (approx. 20 °C).
I Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
I Alternatively, clean the product in the dishwasher. Place the parts on the top rack or in the cutlery section. Use a commercially available dishwashing detergent.

Home use:
Before first use and once a day
I Clean the feeder as described under "After each use".
I Disinfect the feeder as described under "Disinfection".

Hospital use:
Before first use – once a day – before passing on to another infant
I Clean and disinfect the feeder as described under "Disinfection".
I If required by national, regional or in-house regulations, sterilise the feeder as described under "Sterilisation".

Disinfection
Home use:
I Cover all parts with water and boil for five minutes.
I Or use a Quick Clean microwave bag in accordance with the instructions.
I Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.
Hospital use:
I Clean and disinfect all parts in a mechanical washer-disinfector. Use appropriate inserts for small parts. Use a common cleaning detergent for washer-disinfectors (NTA-, phosphate-, chlorine- and tenside-free, alkaline with pH level 11.7–12.7).
I Disinfect for 5 minutes at a temperature of 93 °C.
I Select an appropriate program according to the above instructions that includes drying. If there is no program with drying, dry the clean parts with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

Sterilisation
Hospital use:
I Check that the product parts are clean, dry and intact.
I Wrap the product parts in appropriate sterile packaging.
I Sterilise the product in the autoclave at 134 °C for 5 minutes. To avoid damage, do not stack or apply external pressure.

Storage
Put the clean parts in a clean storage bag or a clean environment. It is important that all residual moisture dries. Do not store parts in an airtight container/bag.

How to use
I You can use the SoftCup as an alternative to cup feeding.
I It is recommended that the mother performs her first feeding(s) with the SoftCup under the supervision of a professional/ trained staff.
I Wash your hands thoroughly with water and soap before touching the product (parts). Dry your hands with a fresh towel or a single-use paper towel.
I Always check the temperature of the liquid before feeding.

Assembling the feeder

Lid
Feeding tip
Pads
Silicone reservoir
Membrane
Valve plate (with high rim on upper side)
Milk bottle

I Hold the valve plate with the high rim facing upwards. Place the white membrane onto the valve plate, inside the rim. Push the membrane's knob completely through the central hole of the valve plate.
I Fill the bottle with the required amount of liquid.
I Place the assembled valve with the high rim upwards onto the bottle opening.
I Place the reservoir on the valve plate such that the rim is inside the reservoir.
I Slide the lid over the reservoir. Screw all parts firmly together with the lid.

Filling the teat

SQUEEZE
release

I Hold the feeder upright. Squeeze just below the pads to release some air out of the reservoir (see the above picture).
I Keep squeezing while turning the feeder upside down.
I Now release the pads. Some liquid will enter the reservoir.
I Repeat the above steps until the reservoir is almost full.
Note: If the reservoir is not filling properly, check that the slit in the pad is open. Use stronger finger pressure to help flow the liquid.

Feeding
I Hold the feeder horizontally, with a slight angle upwards (see the picture at the right). If you hold the bottle in this way, you can refill the reservoir automatically during the feeding, by squeezing just below the pads.
I Gently squeeze the two pads on both sides of the reservoir, to push the liquid in the feeding tip of the reservoir.
I Touch the infant's lip with the tip of the reservoir to encourage the infant to open its mouth.
I Lay the reservoir on the infant's lower lip (with the feeding tip upwards). Carefully tap on the feeder so that the liquid pooling in the reservoir can be fed to the infant. Usually, the infant will automatically lap the liquid.
Note: If the feeder leaks, check that the feeder has been correctly assembled.

Product variants and spare parts	
Article nr.	Description
820.7004	Reservoir, 1 (hospital)
800.0852	Valve plate complete, 25 (hospital)
810.7066	Lid, 1 (hospital)
810.0137	Bottle, 1 (hospital)

Material: Reservoir and valve membrane: silicone; rest: polypropylene.
Disposal: According to local regulations.

This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

This symbol indicates to keep the device away from sunlight.

Verwendungszweck
Der SoftCup Spezial-Trinkbecher eignet sich zum Füttern von Säuglingen mit Muttermilch und anderen Flüssigkeiten mit ähnlicher Konsistenz.

Wichtige Sicherheitshinweise
Lesen Sie vor Gebrauch bitte alle Anweisungen.
I Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.
I Die Benutzung durch mehrere Säuglinge ohne vorherige ausreichende Wiederaufbereitung kann ein Gesundheitsrisiko darstellen und eine Kreuzkontamination verursachen.
I Nur Originalzubehör von Medela verwenden.
I Vor jedem Gebrauch überprüfen. Bei ersten Anzeichen von Schäden, Schimmel oder Schwachstellen sofort entsorgen.
I Lassen Sie Verpackungen und deren Inhalt nie unbeaufsichtigt. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
BEWAHREN SIE DISEE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

Wichtige Sicherheitshinweise
I Plastikflaschen und Einzelteile können durch Einfrieren brüchig werden und zerbrechen, wenn sie herunterfallen.
I Auch bei unsachgemäßem Gebrauch können Flaschen und Einzelteile beschädigt werden, z. B. wenn sie fallen gelassen, zu fest zusammengeschraubt oder umgestoßen werden.
I Gehen Sie mit den Flaschen und Einzelteilen vorsichtig um.
I Füttern Sie die Flüssigkeit nicht, wenn die Flasche oder Einzelteile beschädigt wurden.

Reinigen
Wichtig
I Verwenden Sie für die Reinigung nur Wasser in Trinkwasserqualität.
I Bereiten Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch auf (siehe unten).
I Reinigen Sie alle Teile sofort nach Gebrauch.
I Stülpen Sie das Mundstück beim Reinigen des Spezial-Trinkbechers nicht nach außen um.
I Reinigen Sie das Mundstück nicht mit scharfen oder harten Gegenständen (wie Bürsten, Zahnstochern oder scharfen Fingernägeln).
I Die nachstehenden Reinigungsanweisungen sind allgemeine Anweisungen. Über länderspezifische Vorschriften und Richtlinien können Sie sich bei Ihrem Medela-Gebietsleiter oder auf unserer Website informieren (www.medela.com).

Nach jedem Gebrauch
I Zerlegen Sie den Trinkbecher in seine Einzelteile. Achten Sie darauf, das gelbe Ventillplättchen vom Mundstück zu trennen. Trennen Sie außerdem die weiße Membran vom Ventillplättchen.

Hinweis: In der Flasche befindliche Restmilch kann wiederverwendet werden. Im Mundstück befindliche Restmilch muss jedoch entsorgt werden. Dazu den Trinkbecher über das Spülbecken halten. Vorsicht: den Deckel mit Loch aufschrauben und zusammen mit dem Mundstück und dem Ventillplättchen entfernen, damit keine Milch verschüttet wird. Restmilch aus dem Mundstück entsorgen.

Füttern
I Halten Sie den Trinkbecher leicht nach oben angewinkelt horizontal (siehe Bild rechts). Wenn Sie die Flasche so halten, können Sie während des Fütterns das Mundstück durch Zusammenrücken direkt unterhalb der Kamern automatisch wieder auffüllen.
I Drücken Sie die zwei Kamern
I Alternativ das Produkt in der Spülmaschine reinigen. Die Teile sollten ins obere Gitter oder ins Besteckfach gelegt werden. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.
I Alle Teile mit kaltem Wasser (circa 20 °C) abspülen. Den Schlit in den Kamern des Mundstückes gründlich reinigen, um Milchreste vollständig zu entfernen.
I Alle Teile mit viel warmem Softenwasser (circa 30 °C) reinigen. Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel, vorzugsweise ohne künstliche Duft- und Farbstoffe (für den Krankenhausgebrauch: 5–15 % anionische Tenside, nichtionische Tenside, pH-neutral).
I Alle Teile mit kaltem Wasser (circa 20 °C) abspülen.
I Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.
I Alternativ das Produkt in der Spülmaschine reinigen. Die Teile sollten ins obere Gitter oder ins Besteckfach gelegt werden. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

Heimgebrauch:
Vor Erstgebrauch und einmal täglich
I Nach jedem Gebrauch:
I Desinfizieren Sie den Trinkbecher gemäß der Beschreibung unter „Desinfektion“.

Verwendung im Krankenhaus:
Vor Erstgebrauch – einmal täglich – vor Weitergabe an einen anderen Säugling
I Reinigen und desinfizieren Sie den Trinkbecher gemäß der Beschreibung unter „Desinfektion“.
I Falls gemäß nationaler, regionaler oder interner Richtlinien erforderlich, sterilisieren Sie den Trinkbecher gemäß der Beschreibung unter „Sterilisation“.

Desinfektion
Heimgebrauch:
I Alle Teile mit Wasser bedecken, für fünf Minuten auskochen.
I Oder einen Quick Clean Mikrowellenbeutel gemäß Gebrauchsanweisung verwenden.
I Mit einem sauberen Tuch abtrocknen oder auf einem sauberen Tuch trocknen lassen.

Verwendung im Krankenhaus:
I Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile in einem Reinigungs- und Desinfektionsgerät. Verwenden Sie für kleine Teile geeignete Einsätze. Verwenden Sie ein handelsübliches Reinigungsmittel für Reinigungs- und Desinfektionsgeräte (NTA-frei, phosphatfrei, chlorfrei, tensidfrei, alkalisch mit pH-Wert 11,7–12,7).
I Desinfizieren Sie 5 Minuten lang bei einer Temperatur von 93 °C.
I Wählen Sie gemäß den vorigen Anweisungen ein geeignetes Programm aus, welches das Trocken beinhaltet. Wenn kein Programm inklusive Trocken vorhanden ist, trocknen Sie die gereinigten Teile mit einem sauberen Tuch ab oder lassen Sie diese auf einem sauberen Tuch trocknen.

Sterilisation
Verwendung im Krankenhaus:
I Überprüfen Sie, ob alle Produktteile sauber, trocken und intakt sind.
I Umwickeln Sie die Produktteile mit einer geeigneten sterilen Verpackung.
I Sterilisieren Sie das Produkt im Autoklav 5 Minuten lang bei 134 °C. Um Schäden zu vermeiden, Teile nicht stapeln und keinen äußeren Druck darauf ausüben.

Aufbewahrung
Legen Sie die sauberen Teile in einen sauberen Aufbewahrungsbeutel oder in einen sauberen Ort. Es ist wichtig, dass alle feuchten Stellen trocken. Bewahren Sie die Teile nicht in einem luftdichten Behälter/Beutel auf.

Anwendung
I Sie können den SoftCup als Alternative zur Becherfütterung nutzen.
I Es wird empfohlen, dass die Eltern die erste(n) Füttermalzeit(en) mit dem SoftCup unter der Aufsicht einer Fachkraft/geschulten Personals durchführen.
I Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie das Produkt(-teil) anfassen. Trocknen Sie Ihre Hände mit einem frischen Handtuch oder einem Einweg-Papierhandtuch.
I Überprüfen Sie vor dem Füttern immer die Temperatur der Flüssigkeit.

Zusammensetzen des Trinkbechers

Deckel mit Loch
Spitze des Mundstücks
Kammer
Silikonmundstück
Membran
Ventillplättchen (mit erhöhtem Rand auf der Oberseite)
Milchflasche

I Halten Sie das Ventillplättchen mit dem erhöhten Rand auf der Oberseite. Legen Sie die weiße Membran innerhalb des Randes auf das Ventillplättchen. Drücken Sie die Noppe auf der Membran vollständig durch das Mittelloch des Ventillplättchens.
I Füllen Sie die Flasche mit der benötigten Flüssigkeitsmenge.
I Setzen Sie das zusammengesetzte Ventil mit dem erhöhten Rand nach oben auf die Flaschenöffnung.
I Setzen Sie das Mundstück so auf das Ventillplättchen, dass der Rand vom Mundstück umschlossen ist.
I Stülpen Sie den Deckel mit Loch über das Mundstück. Verschrauben Sie alle Teile fest mit dem Deckel.

Füllen des Saugers

Drücken
Loslassen

I Halten Sie den Trinkbecher aufrecht. Drücken Sie direkt unterhalb der Kamern das Mundstück zusammen, um daraus etwas Luft entweichen zu lassen (siehe Bild oben).
I Halten Sie gedrückt, während Sie den Trinkbecher auf den Kopf drehen.
I Lassen Sie die Kamern nun los. Etwas Flüssigkeit läuft in das Mundstück.
I Wiederholen Sie die obenstehenden Schritte, bis das Mundstück fast vollständig gefüllt ist.

Hinweis: Wenn das Mundstück sich nicht korrekt füllt, überprüfen Sie, ob der Schlitz in der Kammer offen ist. Erhöhen Sie den Fingerdruck, um den Flüssigkeitsstrom zu erleichtern.

Füttern
I Halten Sie den Trinkbecher leicht nach oben angewinkelt horizontal (siehe Bild rechts). Wenn Sie die Flasche so halten, können Sie während des Fütterns das Mundstück durch Zusammenrücken direkt unterhalb der Kamern automatisch wieder auffüllen.
I Drücken Sie die zwei Kamern
I Alternativ das Produkt in der Spülmaschine reinigen. Die Teile sollten ins obere Gitter oder ins Besteckfach gelegt werden. Verwenden Sie ein handelsübliches Geschirrspülmittel.

Material: Mundstück und Ventilmembran: Silikon; Rest: Polypropylen.
Entsorgung: Gemäß lokalen Vorschriften.

Produktvarianten und Ersatzteile	
Artikel-Nr.	Beschreibung
820.7004	Mundstück, 1 (Krankenhaus)
800.0852	Ventillplättchen komplett, 25 (Krankenhaus)
810.7066	Deckel mit Loch, 1 (Krankenhaus)
810.0137	Flasche, 1 (Krankenhaus)

Material: Mundstück und Ventilmembran: Silikon; Rest: Polypropylen.
Entsorgung: Gemäß lokalen Vorschriften.

Dieses Symbol zeigt an, dass die Verpackung Produkte enthält, die gemäß Verordnung 1935/2004 dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt vor Sonnenlicht zu schützen ist.

Utilisation
Le biberon-tasse SoftCup est conçu pour administrer le lait maternel et d'autres liquides de consistance similaire aux nourrissons.

Recommandations importantes
Lire toutes les instructions avant utilisation
I N'utiliser l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné, conformément à ce manuel.
I L'utilisation par plusieurs nourrissons sans retraitement adéquat peut entraîner un risque sanitaire et une contamination croisée.
I N'utiliser que des accessoires Medela originaux.
I Examiner le produit avant chaque utilisation. Jeter le produit aux premiers signes de dégradation, de moisissure ou de dysfonctionnement.
I Ne jamais laisser l'emballage et les composants sans surveillance. Conserver hors de portée des enfants.
CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

Recommandations importantes
I Les biberons en plastique ainsi que les différents pièces peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de casser en cas de chute.
I De même, les biberons et les pièces peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.
I Manipuler avec prudence les biberons et les pièces.
I Ne pas utiliser le liquide si les biberons ou les pièces sont endommagés.

Nettoyage
Important
I Utiliser uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
I Retraiter toutes les pièces avant leur première utilisation (cf. ci-dessous).
I Nettoyer toutes les pièces immédiatement après utilisation.
I Lors du nettoyage du biberon-tasse, ne pas retourner le réservoir vers l'extérieur.
I Ne pas nettoyer le réservoir à l'aide d'un objet dur ou pointu (par exemple, un goupillon, un cure-dent ou des ongles pointus).
I Les instructions de nettoyage ci-dessous sont d'ordre général. Concernant les réglementations et les recommandations propres à chaque pays, il convient d'interroger votre contact Medela ou de consulter notre site Internet (www.medela.com).

Après chaque utilisation
I Désassembler toutes les pièces du biberon-tasse. Séparer la valve jaune du réservoir. Retirer également la membrane blanche de la valve.

Remarque : Il est possible de réutiliser le lait restant dans le biberon. En revanche, il est impératif de jeter le lait restant dans le réservoir. Il convient donc de tenir le biberon-tasse au-dessus de l'évier. Dévisser précautionneusement la bague fileté et la retirer ainsi que le réservoir et la valve, sans gaspiller de lait. Jeter le lait restant dans le réservoir.

Rincer toutes les pièces à l'eau tiède (environ 20 °C). Rincer abondamment les (fentes des) parois souples de l'embout buccal afin d'éliminer autant que possible les résidus de lait.
I Nettoyer abondamment toutes les pièces à l'eau savonneuse ou chaude (environ 30 °C). Utiliser un produit à vaisselle du commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (à utilisation hospitalière: 5 à 15% d'agents tensioactifs anioniques, non ioniques, de pH neutre).
I Rincer toutes les pièces à l'eau tiède (environ 20 °C).
I Sécher les pièces avec un chiffon propre ou laisser sécher sur un chiffon propre.
I Il est également possible de laver le produit au lave-vaisselle. Dans ce cas, sécher les pièces dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utiliser un détergent pour lave-vaisselle du commerce.

Utilisation à domicile :
Avant la première utilisation, puis quotidiennement
I Nettoyer le biberon-tasse selon les instructions du paragraphe « Après chaque utilisation ».
I Désinfecter le biberon-tasse selon les instructions du paragraphe « Désinfection ».

Utilisation à l'hôpital :
Avant la première utilisation, quotidiennement, avant utilisation pour un autre nourrisson
I Nettoyer et désinfecter le biberon-tasse selon les instructions du paragraphe « Désinfection ».
I Si la réglementation nationale, régionale ou interne impose de stériliser le biberon-tasse, procéder selon les instructions du paragraphe « Stérilisation ».

Désinfection
Utilisation à domicile :
I Recouvrir toutes les pièces d'eau et porter à ébullition pendant 5 minutes.
I Ou utiliser un sachet pour micro-ondes Quick Clean conformément aux instructions.
I Sécher les pièces avec un chiffon propre ou laisser sécher sur un chiffon propre.

Utilisation à l'hôpital :
I Nettoyer et désinfecter toutes les pièces dans un appareil de lavage et de désinfection. Utiliser des lingettes adaptées pour les petites pièces. Utiliser un détergent courant pour les appareils de lavage et de désinfection (sans NTA, phosphate, chlore, ni agents tensioactifs, alcalin d'un pH compris entre 11,7 et 12,7).
I Désinfecter pendant 5 minutes à une température de 93 °C.
I Sélectionner un programme adapté et conforme aux instructions ci-dessus, qui comprend un séchage. Si aucun programme ne comprend de séchage, sécher les pièces propres à l'aide d'un linge propre ou les laisser sécher dessus.

Stérilisation
Utilisation à l'hôpital :
I Vérifier que les pièces du produit sont propres, sèches et intactes.
I Emballer les pièces de l'appareil dans un emballage stérile adéquat.
I Stériliser le produit dans l'autoclave à 134 °C pendant 5 minutes. Pour éviter de les endommager, ne pas empiler les pièces ni exercer de pression externe.

Conservation
Placer les pièces propres dans un sac de rangement propre ou à un endroit propre. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche. Ne pas stocker de pièces dans un conteneur ou un sac hermétique.

Mode d'emploi
I Le biberon-tasse SoftCup présente une alternative à l'allaitement à la tasse.
I Il est recommandé que la mère procède aux premières séances d'allaitement à l'aide du SoftCup sous la supervision de personnel professionnel formé.
I Se laver soigneusement les mains au savon et à l'eau avant de toucher l'appareil (pièces). Se sécher les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
I Toujours vérifier la température du liquide avant de l'administrer.

Assemblage du biberon-tasse

Bague
Embout buccal
Parois souples du réservoir
Réservoir en silicone
Membrane
Valve (rebord vers le haut)
Biberon de lait

I Tenir la valve, rebord du corps de valve anti-retour vers le haut. Insérer la membrane blanche sur l'ouverture du biberon, en prenant soin d'orienter le rebord du corps de valve anti-retour vers le haut.
I Placer l'embout buccal sur la valve de sorte que le rebord se trouve à l'intérieur du réservoir.
I Glisser la valve sur le réservoir. Visser fermement toutes les pièces à l'aide de la bague fileté.

Remplissage de la tétine

presser
relâcher

I Tenir le biberon à la verticale. Compresser les parois souples juste sous le réservoir d'admission pour expulser de l'air du réservoir (cf. illustration ci-dessus).
I Maintenir la pression et retourner le biberon-tasse vers le bas.
I Relâcher les parois souples de l'embout. Du liquide pénètre alors dans le réservoir.
I Répéter les étapes ci-dessus jusqu'à ce que le réservoir soit presque plein.

Remarque : Si le réservoir ne se remplit pas correctement, vérifier que la fente dans la paroi souple du réservoir d'admission est ouverte. Exercer une plus forte pression des doigts pour activer l'écoulement du liquide.

Allaitement
I Tenir le biberon-tasse à l'horizontale, légèrement incliné (cf. illustration à droite). En tenant le biberon de cette manière, l'embout se remplit automatiquement pendant l'allaitement. Il suffit de presser juste sous les parois souples du réservoir d'admission.
I Presser légèrement sur les parois souples de chaque côté du réservoir d'admission pour faire circuler le liquide dans l'embout buccal.
I Poser l'extrémité de l'embout sur la lèvre du nourrisson pour l'encourager à ouvrir la bouche.
I Poser l'embout sur la lèvre inférieure du nourrisson (embout buccal vers le haut). Tapoter doucement le biberon-tasse pour que le liquide accumulé dans le réservoir soit administré au nourrisson. En règle générale, le nourrisson lape le liquide par réflexe.

Remarque : Si le biberon-tasse fuit, vérifier qu'il est correctement assemblé.

Variantes du produit et pièces détachées	
Référence article	Description
820.7004	Embout buccal, 1 (hôpital)
800.0852	Valve complète, 25 (hôpital)
810.7066	Bague, 1 (hôpital)
810.0137	Biberon, 1 (hôpital)

Matériau : Embout et membrane de la valve : silicone ; autres : polypropylène.
Recyclage : Conformément aux prescriptions locales.

Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N° 1935/2004.

Ce symbole indique que le produit doit être conservé à l'abri de la lumière directe du soleil.

Destinazione d'uso
Il biberon avanzato SoftCup è pensato per somministrare ai neonati latte materno e altri liquidi di consistenza simile.

Importanti informazioni di sicurezza
Leggere le istruzioni prima dell'uso
I Utilizzare il prodotto solo per l'uso a cui è destinato in conformità con quanto descritto nel presente manuale di istruzioni.
I L'uso da parte di più neonati senza una rigenerazione adeguata può presentare un rischio per la salute e potrebbe provocare una contaminazione crociata.
I Utilizzare esclusivamente accessori originali Medela.
I Controllare prima di ogni utilizzo. Gettare al primo segnale di danneggiamento, muffa o usura.
I Non lasciare mai la confezione e i componenti incustoditi. Tenerli fuori dalla portata dei bambini.
CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI

Importanti misure di sicurezza
I Le bottiglie e i componenti in plastica diventano fragili se congelati e potrebbero rompersi cadendo.
I Inoltre, le bottiglie e i componenti potrebbero danneggiarsi se non maneggiati correttamente, ad esempio se vengono fatti cadere o se sono serrati eccessivamente o rovesciati.
I Prestare la dovuta attenzione quando si maneggiano le bottiglie e i componenti.
I Non utilizzare il liquido se le bottiglie o i componenti sono danneggiati.

Pulizia
Importante
I Per la pulizia, usare esclusivamente acqua potabile.
I Rigenerare tutte le parti prima del primo utilizzo (vedere sotto).
I Lavare tutte le parti subito dopo l'uso.
I Mentre si lava il biberon, non rigirare il serbatoio.
I Non lavare il serbatoio con oggetti taglienti o duri (come spazzole, struzziccianti o unghie affilate).
I Le seguenti istruzioni di pulizia sono istruzioni di carattere generale. Per le norme e le linee guida specifiche per ogni paese, consultare l'agente Medela o visitare il nostro sito web (www.medela.com).

Dopo ogni uso
I Smontare il biberon nei singoli componenti. Assicurarsi che il supporto della valvola gialla sia separato dal serbatoio e dalla membrana bianca.

Nota: è possibile riutilizzare il latte rimasto nella bottiglia, ma è necessario smaltire quello residuo nel serbatoio. Tenere il biberon sopra il lavello. Svitare delicatamente il coperchio e rimuoverlo insieme al serbatoio e al supporto della valvola, per evitare che il latte fuoriesca. Gettare il latte rimasto all'interno del serbatoio.

I Risciacquare tutti i componenti con acqua fredda (20 °C circa). Risciacquare accuratamente l'imbottitura del serbatoio (e la fessura interna) per rimuovere tutto il latte residuo.
I Pulire tutti i componenti con abbondante acqua saponata tiepida (30 °C circa). Utilizzare un comune detersivo per stoviglie, preferibilmente senza profumi e coloranti artificiali (per uso ospedaliero: 5–15% tensioattivi anionici, tensioattivi non ionici, pH neutro).
I Risciacquare tutti i componenti con acqua fredda (20 °C circa).
I Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.
I In alternativa, lavare il prodotto in lavastoviglie. Posizionare i componenti nel cestello superiore o nello scomparto per le posate. Utilizzare un normale detersivo per lavastoviglie.

Uso domestico
Prima del primo uso e una volta al giorno
I Lavare il biberon come descritto nella sezione «Dopo ogni utilizzo».
I Disinfettare il biberon come descritto nella sezione «Disinfezione».

Uso ospedaliero:
Prima del primo uso – una volta al giorno – prima di passare a un altro neonato
I Lavare e disinfettare il biberon come descritto nella sezione «Disinfezione».
I Se richiesto dalle norme nazionali, regionali o interne alla struttura, sterilizzare il biberon come descritto nella sezione «Sterilizzazione».

Disinfezione
Uso domestico
I Coprire tutti i componenti con acqua e lasciare bollire per cinque minuti.
I In alternativa, utilizzare una sacca per microonde Quick Clean seguendo le istruzioni.
I Asciugare con un panno pulito o lasciare asciugare su un panno pulito.

Uso ospedaliero:
I Lavare e disinfettare tutti i componenti in una disinfezzatrice meccanica. Utilizzare inserti adeguati per i componenti più piccoli. Usare un comune detergente per disinfezzanti (privato di NTA, fosfati, cloro e tensioattivi, alcalino e con pH compreso tra 11,7 e 12,7).
I Disinfettare per cinque minuti alla temperatura di 93 °C.
I Selezionare un programma rispondente alle indicazioni sopra riportate e conforme alle istruzioni. Qualora non sia disponibile alcun programma con asciugatura, asciugare i componenti puliti con un panno pulito o lasciarli asciugare su un panno pulito.

Sterilizzazione
Uso ospedaliero:
I Verificare che i componenti del prodotto siano puliti, asciutti e integri.
I Avvolgere i componenti con un imballaggio adeguato e sterile.
I Sterilizzare il prodotto in autoclave a 134 °C per 5 minuti. Per evitare danni, non impilare o applicare pressione dall'esterno.

Conservazione
Riporre i componenti detersi in una borsa di conservazione o in un ambiente pulito. È importante far asciugare tutta l'umidità residua. Non conservare i componenti in contenitori/borse a chiusura ermetica.

Informazioni sull'utilizzo
I SoftCup può essere utilizzato come alternativa all'alimentazione con il biberone.
I Si suggerisce che SoftCup venga utilizzato per le prime volte sotto la supervisione di un professionista adeguatamente formato.
I Lavare accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare il prodotto (e i componenti). Asciugare le mani con un asciugamano pulito o una salvietta di carta monouso.
I Controllare sempre la temperatura del liquido prima di somministrarlo al neonato.

Montaggio del biberon

Coperchio
Estremità del dispositivo usata per l'alimentazione
Imbottitura
Serbatoio in silicone
Membrana
Supporto della valvola (con il bordo rialzato sul lato superiore)
Bottiglia per latte

I Tenere il supporto della valvola con il bordo rialzato rivolto verso l'alto. Collocare la membrana bianca sul supporto della valvola all'interno del bordo. Spingere la manopola della membrana attraverso tutto il foro centrale del supporto.
I Introdurre la quantità di liquido stabilita nella bottiglia.
I Collocare la valvola montata sulla bocca della bottiglia, assicurandosi che il bordo rialzato sia rivolto verso l'alto.
I Collocare il serbatoio sopra il supporto della valvola in modo che il bordo si trovi all'interno del serbatoio.
I Far scorrere il coperchio sul serbatoio. Avvitare saldamente tutti i componenti.

Riempimento della tettarella

stringere
lasciare

I Tenere il biberon in posizione verticale. Stringere sotto l'imbottitura per far fuoriuscire l'

Gebruiksaanwijzing (NL) SoftCup™ Geavanceerde Cup Feeder

Kullanım Talimatları (TR) SoftCup™ Geliştirilmiş Besleme Kabı

تعليمات الاستخدام SoftCup™ زجاجة الإرضاع المتقدمة المزودة بكوب

Beoogd gebruik
De SoftCup gevanceerde cup feeder is bedoeld om moedermerk en andere vloeistoffen met een vergelijkbare consistentie aan baby's te geven.
Belangrijke veiligheidsinformatie
Lees alle instructies vóór het gebruik <p>I Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor het bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. I Gebruik bij meet dan één baby zonder het vooraf opnieuw klaarmaken voor gebruik kan een gezondheidsrisico vormen en kraamzetting tot gevolg hebben. I Gebruik alleen originele accessoires van Medela. I Vóór elk gebruik inspecteren. Bij de eerste tekenen van beschadiging, schimmel of verzwakking van het materiaal wegwerpen. I De verpakking en onderdelen nooit onbeheerd achterlaten. Buiten het bereik van kinderen houden. BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING</p>
Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
I Ingevoerd plastic flessen en de onderdelen worden broos en daardoor is er een verhoogde kans op breken wanneer deze vallen. I Ook kunnen flessen en onderdelen beschadigd raken bij verkeerde hantering, bv. als ze vallen, te vast worden dichtgedraaid of worden omgesloten. I Ga voorzichtig om met flessen en onderdelen. I Gebruik de vloeistof niet als de fles of een onderdeel beschadigd is.
Reiniging
Belangrijk <p>I Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit. I Maak alle onderdelen klaar voor het eerste gebruik (zie verder). I Reinig alle onderdelen onmiddellijk na het gebruik. I Keer het reservoir niet binnenstebuiten bij het reinigen van de feeder. I Reinig het reservoir niet met een scherp of hard voorwerp (zoals een borstel, tandenstoker of een scherpe vingernagel). I De onderstaande reinigingsinstructies zijn algemene instructies. Neem voor landspecifieke voorschriften en richtlijnen contact op met je Medela-leverancier of raadpleeg onze website (www.medela.com).</p>
Na elk gebruik
I Haal de feeder uit elkaar tot losse onderdelen. Haal de gele membraanhouder en het reservoir uit elkaar. Verwijder ook het witte membraan van de membraanhouder.

Reiniging
Belangrijk <p>I Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit. I Maak alle onderdelen klaar voor het eerste gebruik (zie verder). I Reinig alle onderdelen onmiddellijk na het gebruik. I Keer het reservoir niet binnenstebuiten bij het reinigen van de feeder. I Reinig het reservoir niet met een scherp of hard voorwerp (zoals een borstel, tandenstoker of een scherpe vingernagel). I De onderstaande reinigingsinstructies zijn algemene instructies. Neem voor landspecifieke voorschriften en richtlijnen contact op met je Medela-leverancier of raadpleeg onze website (www.medela.com).</p>
Na elk gebruik
I Haal de feeder uit elkaar tot losse onderdelen. Haal de gele membraanhouder en het reservoir uit elkaar. Verwijder ook het witte membraan van de membraanhouder.

Reiniging
Belangrijk <p>I Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit. I Maak alle onderdelen klaar voor het eerste gebruik (zie verder). I Reinig alle onderdelen onmiddellijk na het gebruik. I Keer het reservoir niet binnenstebuiten bij het reinigen van de feeder. I Reinig het reservoir niet met een scherp of hard voorwerp (zoals een borstel, tandenstoker of een scherpe vingernagel). I De onderstaande reinigingsinstructies zijn algemene instructies. Neem voor landspecifieke voorschriften en richtlijnen contact op met je Medela-leverancier of raadpleeg onze website (www.medela.com).</p>
Na elk gebruik
I Haal de feeder uit elkaar tot losse onderdelen. Haal de gele membraanhouder en het reservoir uit elkaar. Verwijder ook het witte membraan van de membraanhouder.

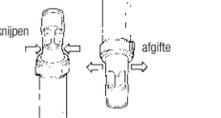
Reiniging
Belangrijk <p>I Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit. I Maak alle onderdelen klaar voor het eerste gebruik (zie verder). I Reinig alle onderdelen onmiddellijk na het gebruik. I Keer het reservoir niet binnenstebuiten bij het reinigen van de feeder. I Reinig het reservoir niet met een scherp of hard voorwerp (zoals een borstel, tandenstoker of een scherpe vingernagel). I De onderstaande reinigingsinstructies zijn algemene instructies. Neem voor landspecifieke voorschriften en richtlijnen contact op met je Medela-leverancier of raadpleeg onze website (www.medela.com).</p>
Na elk gebruik
I Haal de feeder uit elkaar tot losse onderdelen. Haal de gele membraanhouder en het reservoir uit elkaar. Verwijder ook het witte membraan van de membraanhouder.

Reiniging
Belangrijk <p>I Gebruik voor het reinigen alleen water van drinkkwaliteit. I Maak alle onderdelen klaar voor het eerste gebruik (zie verder). I Reinig alle onderdelen onmiddellijk na het gebruik. I Keer het reservoir niet binnenstebuiten bij het reinigen van de feeder. I Reinig het reservoir niet met een scherp of hard voorwerp (zoals een borstel, tandenstoker of een scherpe vingernagel). I De onderstaande reinigingsinstructies zijn algemene instructies. Neem voor landspecifieke voorschriften en richtlijnen contact op met je Medela-leverancier of raadpleeg onze website (www.medela.com).</p>
Na elk gebruik
I Haal de feeder uit elkaar tot losse onderdelen. Haal de gele membraanhouder en het reservoir uit elkaar. Verwijder ook het witte membraan van de membraanhouder.

Desinfectie
Thuisgebruik: <p>I Zorg dat alle delen onder water staan en laat vijf minuten koken. I Of gebruik een Quick Clean Magnetronzak volgens de aanwijzingen. I Droog de onderdelen af met een schone doek of leg ze op een schone doek om te drogen.</p>
Ziekenhuisgebruik: <p>I Reinig en desinfecteer alle onderdelen in een mechanische was- en desinfectiemachine. Gebruik geschikte inzetzakjes voor kleine onderdelen. Gebruik een normaal reinigingsmiddel voor was- en desinfectiemachines (NTA-, fosfaat-, chloor- en tensidievrij, alkalisch met pH-waarde 11,7 - 12,7). I Desinfecteer gedurende vijf minuten bij een temperatuur van 93 °C. I Selecteer volgens de bovenstaande instructies een geschikt programma dat drogen bevat. Als geen enkel programma de optie drogen bevat, droog dan de schone onderdelen met een schone doek af of laat ze op een schone doek drogen.</p>
Sterilisatie
Ziekenhuisgebruik: <p>I Controleer of de onderdelen schoon, droog en onbeschadigd zijn. I Wikkel de onderdelen in een geschikte steriele verpakking. I Steriliseer het product in de autoclaaf gedurende vijf minuten op 134 °C. Om beschadiging te voorkomen, mag je de onderdelen niet stapelen en dien je er geen externe druk op uit te oefenen.</p>
Bewaren
Bewaar de schone onderdelen in een schone bewaarzak of in een schone omgeving. Het is belangrijk dat al het achtergebleven vocht droogdoort. Bewaar de onderdelen niet in een luchtdichte verpakking/zak.
Gebruik
I Je kunt de SoftCup gebruiken als alternatief voor cup feeding. I We raden aan dat de moeder haar eerste voedingsmilj met de SoftCup geeft onder toezicht van een professional/getraind personeel. I Was je handen grondig met water en zeep voordat je het product (en de onderdelen) aanraakt. Droog je handen af met een schone, ongebruikte handdoek of een papieren handdoek voor eenmalig gebruik. I Controleer vóór het voeden altijd de temperatuur van de vloeistof.

De feeder in elkaar zetten	
Deksel	
Punt	
Kussentjes	
Silicone reservoir	
Membraan	
Membraanhouder (met opstaande rand aan bovenzijde)	
Melk flesje	

I Houd de membraanhouder met de opstaande rand naar boven gericht. Plaats het witte membraan op de membraanhouder, binnen de rand. Druk de knop van het membraan volledig door de centrale opening van de membraanhouder. I Vul de fles met de gewenste hoeveelheid vloeistof. I Plaats de gemonteerde klep met de opstaande rand naar boven in de flesopening. I Plaats het reservoir op de membraanhouder zodat de rand zich binnen in het reservoir bevindt. I Schuif het deksel over het reservoir. Schroef alle onderdelen goed vast op het deksel.
--

De speen vullen

I Houd de feeder rechtop. Knijp net onder de kussentjes om een beetje lucht uit het reservoir te laten (zie bovenstaande afbeelding). I Blijf knijpen terwijl je de feeder ondersteboven keert. I Laat de kussentjes los. Er zal een beetje vloeistof in het r eservoir lopen. I Herhaal de bovenstaande stappen tot het reservoir bijna vol is. NB: Als het reservoir niet goed wordt gevuld, controleer dan of de spleetvormige opening in de kussentjes open is. Oefen meer druk uit met je vingers om de vloeistof te helpen stromen.
Voeden
I Houd de feeder horizontaal, in een lichte hoek naar boven (zie afbeelding rechts). Als je de fles op deze manier vasthoudt, kun je het reservoir automatisch opnieuw vullen tijdens het voeden, door net onder de kussentjes te knijpen. I Knijp zacht in de twee kussentjes aan beide zijden van het reservoir om de vloeistof in de punt van het reservoir te brengen. I Raak met de punt van het reservoir de lip van de baby aan om hem aan te moedigen om zijn mond te openen. I Laat het reservoir op de onderlip van de baby rusten (met de punt naar boven gericht). Tik zachtjes op de feeder zodat de vloeistof die zich in het reservoir bevindt aan de baby kan worden gegeven. De baby zal de vloeistof meestal automatisch oprincken. NB: Als de feeder lekt, controleer je of de feeder correct in elkaar is gezet.

Productvarianten en reserveonderdelen	
Artikelnr.	Omschrijving
820.7004	Reservoir, 1 (ziekenhuis)
800.0852	Membraanhouder compleet, 25 (ziekenhuis)
810.7066	Deksel, 1 (ziekenhuis)
810.0137	Fles, 1 (ziekenhuis)

Materiaal: Reservoir en membraan van de vacuümklep: silicone; rest: polypropyleen.	
Afvoeren: volgens lokale voorschriften.	
Dit symbool geeft aan dat de verpakking goedgekeurd is om in contact te komen met levensmiddelen conform EG-verordening 1935/2004.	
Dit symbool geeft aan dat het apparaat niet in zonlicht geplaatst mag worden.	

Kullanım Amacı
SoftCup Geliştirilmiş Besleme Kabı, bebekleri enni sütü ya da benzer yoğunluktaki diğer sıvılarla beslemek amacıyla tasarlanmıştır.
Önemli Güvenlik Bilgileri
Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun <p>I Cihazı kılıfızda belirtildiği şekilde ve amacına uygun olarak kullanın. I Ürünün gerekli işlemlere tabi tutulmaksızın birden fazla bebek tarafından kullanılması, sağlık riski doğurabilir ve bir bebekten diğerine enfeksiyon bulmasına yol açabilir. I Sadece Medela'nın orijinal aksesuarlarını kullanın. I Her kullanımdan önce kontrol edin. İki hasar, kılıfıme veya deformasyon belirtisinde ürünü atın. I Çocukları ulaşılmayacağı yerlerde saklayın. BU KULLANMA KILAVUZUNU SAKLAYIN</p>
Önemli güvenlik önlemleri
I Plastik biberonun ve bileşen parçaları donduklarında kırılınan hale gelir ve düğme durumunda kırılabilir. I Ayrıca, düğürümleri, fazla sikmaları veya çarpılmaları gibi hatalı kullanım durumları, biberon ve bileşen parçalarını zarar verebilir. I Biberonları ve bileşenleri kullanırken gereken özeni gösterin. I Biberon ya da bileşenlerinin hasar görmesi durumunda içindeki sıvıyı kullanmayın.
Temizleme
Önemli <p>I Yalnızca içme suyu kullanarak temizleyin. I Her kullanımdan önce her parçayı gerekli işlemlerden geçirin (aşağıya bakın). I Kullanımdan hemen sonra tüm parçaları temizleyin. I Biberonu temizlerken hazneyi tersiyiz etmeyin. I Hazneyi keskin ya da sert nesnelere ile (tırça, kürdan ya da keskin tırnaklar gibi) temizlemeyin. I Aşağıdaki temizleme talimatları genel talimatlardır. Kendi ülkenize özgü talimat ve düzenlemeler için Medela temsilcinize danışın ya da sitesini (www.medela.com) ziyaret edin.</p>

Her kullanımdan sonra
I Biberonu parçalarına ayırın. Sarı valf plakasını haznedan ayırıldıktan emin olun. Ayrıca, beyaz valf membranı valf plakasından ayırıldıktan emin olun. Not: Haznenin gerektiği kadar dolmaması durumunda, peddeki yarımı açık olup olmadığını kontrol edin. Sıvı kaçmasını yarımdan önce için parmaklamanız daha güçlü bir basıncı uygulayın.

Her kullanımdan sonra
I Biberonu parçalarına ayırın. Sarı valf plakasını haznedan ayırıldıktan emin olun. Ayrıca, beyaz valf membranı valf plakasından ayırıldıktan emin olun. Not: Biberonda kalan sütü tekrar kullanılabirsiniz. Fakat, haznele kalan sütü almazın gerekirdir. Bu nedenle, biberonu lavabonun üzerinde tutun. Sütün dökülmesini engellemek için, kapağı, hazne ve valf plakasından ayırmadan dikkatlice geçirtin. Haznele kalan sütü atın.

I Tüm parçaları soğuk suyla (yaklaşık 20°C) durulayın. Süt kalıntılarını mümkün olduğunca fazla ölçüde gidermek için hazne pedlerini (ve içlerindeki yarığı) iyice yıkayın. I Tüm parçalar bol miktarda ılık, sabunlu su (yaklaşık 30°C) kullanarak temizleyin. Piyasada satılan ve tercihen yapay koku ve renklendirici içermeyen bir temizleme sıvısı kullanın (haznane kullanımı için: %5-15 anyonik yüzey aktif madde, iyonik olmayan yüzey aktif madde, iyon pH). I Tüm parçaları soğuk suyla (yaklaşık 20°C) durulayın. I Temiz bir bezle kurulayın ya da temiz bir bez üzerinde kurumaya bırakın. I Alternatif olarak, ürünü bulalık makinesinde de yıkayabilirsiniz. Bu durumda, parçaları üst rafa veya çatal bıçak bölümüne yerleştirin. Piyasada bulunan bir bulalık makinesi deterjanını kullanın.
--

Erde kullanımı: <p>İk kullanımdan önce ve günde bir defa I Biberonu "Her kullanımdan sonra" bölümünde açıkladığı şekilde temizleyin. I Biberonu "Dezenfeksiyon" bölümünde açıkladığı şekilde dezenfekte edin.</p>

Hastane kullanımı: <p>İk kullanımdan önce - günde bir defa - başka bir bebekte kullanılmadan önce I Biberonu "Dezenfeksiyon" bölümünde açıkladığı şekilde temizleyin ve dezenfekte edin. I Ulusal, bölgesel ya da kurumsal yönetmeliklere gerekli olduğu durumunda, biberonu "Sterilizasyon" bölümünde açıkladığı şekilde sterilize edin.</p>

Dezenfeksiyon
Erde kullanımı: <p>I Tüm parçalarını üzerine suyla kaplayın ve baş dakika kaynatın. I Ya da talimatlarla uygun olarak Quick Clean mikrodalgalı torbasa kullanın. I Temiz bir bezle kurulayın ya da temiz bir bez üzerinde kurumaya bırakın.</p>
Hastane kullanımı: <p>I Tüm parçaları mekanik bir yıkayıcı-dezenfektör içerisinde temizleyin ve dezenfekte edin. Küçük parçaları uygun yerlere yerleştirin. Yıkayıcı-dezenfektörler için kullanılan bir temizleme deterjanı kullanın (NTA-, fosfat-, klor- ve yüzey aktif madde içermeyen, pH seviyesi 11,7–12,7 olan alkalin). I 93°C sıcaklıkta 5 dakika sürele dezenfekte edin. I Yukarıdaki talimatlara göre kurutma içeren uygun bir program seçin. Eğer kurutma içeren bir program yoksa, temiz parçaları temiz bir bezle kurulayın ya da temiz bir bez üzerinde kurumaya bırakın.</p>

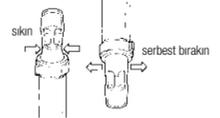
Sterilizasyon
Hastane kullanımı: <p>I Ürün parçalarını kontrol ederek temiz, kuru ve sağlam olduklarından emin olun. I Ürün parçalarını uygun steril bir paket içine sarm. I Ürünü otoklavda 134°C'de 5 dakika sterilize edin. Hasar oluşmasını önlemek için üst üste koymayın veya dışarıdan baskı uygulamayın.</p>

Saklama
Temiz parçaları temiz bir saklama torbasına veya temiz bir yere koyun. Kalan nemin tamamen kuruması önemlidir. Parçaları hava geçirmez kaplarda/torbalarda saklamayın.

Kullanım şekli
I SoftCup'ı kapla beslemeye alternatif olarak kullanabilirsiniz. I Annenin SoftCup ile ilk beslemeleri profesyonel/eğitilmiş bir personelini gözetimi altında yapması tavsiye edilir. I Ürüne (parçalarına) dokumadan önce ellerinizi su ve sabunla iyice yıkayın. Ellerinizi temiz bir havluyla veya tek kullanımlık kağıt havluyla silerek kurutayın. I Her besleme öncesi sıvı sıcaklığını kontrol etmeyi unutmayın.

Biberonun montajı	
Kapak	
Besleme ucu	
Pedler	
Silikon hazne	
Membran	
Valf plakası (yüksek kenarlık üst tarafta)	
Biberon	

I Valf plakasını, yüksek kenarlık yukarıya bakacak şekilde tutun. Beaz membran valf plakasının üzerine, kenarlığını içine yerleştirin. Membran düğmesini, düğme, valf plakasının ortasına delikten tamamen içeriye girinceye kadar bastırın. I Biberonu gereken miktarda sıvı ile doldurun. I Monte edilmiş olan valf ve yüksek kenarlık, yukarıya bakacak şekilde biberonun ağız kısmına yerleştirin. I Hazneyi, valf plakasının üzerine, kenarlık haznenin içinde kalacak şekilde yerleştirin. I Kapağı hazne üzerine kaydırın. Kapak ile birlikte tüm parçaları temizleyin.
--

Emziği doldurma

I Biberonu dik tutun. Hazneden bir miktar hava çıkışı sağlamak için pedlerin hemen altından sıkın (yukarıdaki resme bakın). I Biberonu baş aşağı çevirirken sıkmaya devam edin. I Şimdi pedleri serbest bırakın. Bir miktar sıvı hazneye girecektir. I Hazne neredeyse tamamen doluncaya kadar yukarıdaki adımları tekrar edin.

Emziği doldurma
I Biberonu dik tutun. Hazneden bir miktar hava çıkışı sağlamak için pedlerin hemen altından sıkın (yukarıdaki resme bakın). I Biberonu baş aşağı çevirirken sıkmaya devam edin. I Şimdi pedleri serbest bırakın. Bir miktar sıvı hazneye girecektir. I Hazne neredeyse tamamen doluncaya kadar yukarıdaki adımları tekrar edin.

Emziği doldurma
I Biberonu dik tutun. Hazneden bir miktar hava çıkışı sağlamak için pedlerin hemen altından sıkın (yukarıdaki resme bakın). I Biberonu baş aşağı çevirirken sıkmaya devam edin. I Şimdi pedleri serbest bırakın. Bir miktar sıvı hazneye girecektir. I Hazne neredeyse tamamen doluncaya kadar yukarıdaki adımları tekrar edin.

Emziği doldurma
I Biberonu dik tutun. Hazneden bir miktar hava çıkışı sağlamak için pedlerin hemen altından sıkın (yukarıdaki resme bakın). I Biberonu baş aşağı çevirirken sıkmaya devam edin. I Şimdi pedleri serbest bırakın. Bir miktar sıvı hazneye girecektir. I Hazne neredeyse tamamen doluncaya kadar yukarıdaki adımları tekrar edin.

Emziği doldurma
I Biberonu dik tutun. Hazneden bir miktar hava çıkışı sağlamak için pedlerin hemen altından sıkın (yukarıdaki resme bakın). I Biberonu baş aşağı çevirirken sıkmaya devam edin. I Şimdi pedleri serbest bırakın. Bir miktar sıvı hazneye girecektir. I Hazne neredeyse tamamen doluncaya kadar yukarıdaki adımları tekrar edin.

Emziği doldurma
I Biberonu dik tutun. Hazneden bir miktar hava çıkışı sağlamak için pedlerin hemen altından sıkın (yukarıdaki resme bakın). I Biberonu baş aşağı çevirirken sıkmaya devam edin. I Şimdi pedleri serbest bırakın. Bir miktar sıvı hazneye girecektir. I Hazne neredeyse tamamen doluncaya kadar yukarıdaki adımları tekrar edin.

Ürün çeşitleri ve yedek parçalar	
Madde no.	Açıklama
820.7004	Hazne, 1 (hastane)
800.0852	Valf plakası komple, 25 (hastane)
810.7066	Kapak, 1 (hastane)
810.0137	Biberon, 1 (hastane)

Malzeme: Hazne ve valf membran: silikon; diğer parçalar: polipropilen.
İlham Etme: Yerel yönetmelikler uyarınca.

	Bu sembol, ambalajın 1935/2004 sayılı yönetmelik uyarınca gıda ile temas etmesi amaçlanan ürünleri içerdiğini göstermektedir.
---	---

	Bu sembol, cihazın güneş ışığından uzak tutulması gerektiğini göstermektedir.
---	---

الفرص من الاستخدام
إن زجاجة الإرضاع المتقدمة المزودة بكوب SoftCup مصممة لتخديعة الإرضع بحليب الأم والسوائل الأخرى ذات القوام المعتائل.
معلومات مهمة عن السلامة
اقرأ جميع التعليمات قبل الاستخدام <p>I استخدم المنتج فقط في الغرض المخصص من أجله كما هو محدد في دليل التعليمات هذا. I استخدام المنتج لتخديع أكثر من رضع واحد بدون إعادة المعالجة الملائمة قد يشكل خطرًا على الصحة ويمكن أن يسبب انتقال البكتيريا. I استخدم ملحقات Medela الأصلية فقط. I أقصى المنتج قبل كل استخدام. وتكلمي منه عند اكتشاف أولى علامات التلف، أو التفتن، أو الصدق. I لا تترك أي مواد التغليف والمكونات بدون رقابة. حافظي على بقايا بعيدًا عن متناول الأطفال. I احفظي دليل التعليمات هذا.</p>
إجراءات وقائية مهمة
I اغتسل يديك والحبوب وأجزاء المكونات البلاستيكية تجميع هشة عند تجميعها وقد تتكسر عند سقوطها. I كما أن زجاجات الحليب وأجزاء المكونات قد تتغير تالفة في حالة سوء استعمالها، على سبيل المثال سقوطها، أو الإخراط في إحماء غليلاً، أو ارتطامها. I توفي العناية المناسبة في استعمال زجاجات الحليب والمكونات. I لا تستخدم السائل إذا أصبحت زجاجات الحليب أو المكونات تالفة.

التنظيف
مهم <p>I استخدمني فقط مياه بوجدة مياه الشرب من أجل التنظيف. I أعيدي معالجة جميع الأجزاء قبل الاستخدام لأول مرة (اعلني أدناه). I نظفي جميع الأجزاء، بعد الاستخدام. I عند تنظيف زجاجة الإرضاع، لا تغليها الزئان بحيث يصبح سطحه الداخلي إلى الخارج. I لا نظفي الزئان بشي، جاد أو صلب (على سبيل المثال فرشاة، أو عود لتنظيف الأسنان، أو أمطار جاد). I تعليمات التنظيف أدناه هي تعليمات عامة، وبالنسبة للتعليمات والواجب التنظيمية الخاصة بالبلد، يمكنك سؤال وكيل شركة Medela لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني (www.medela.com).</p>
بعد كل استخدام
I قومي بتنظيف الأجزاء الفردية لزجاجة الإرضاع. وتأكدني من فصل لوح الصمام الأصفر عن الزئان. وافصلي وأغسلي الأجزاء الأبيضي عن لوح الصمام.

مهم
ملاحظة: يمكنك إعادة استخدام الحليب المتبقى في الزجاجة، إلا أنه يجب عليك التخلص من الحليب المتبقى في الزئان. وذلك، لمسكي زجاجة الإرضاع فوق الحوض، وقومي بهك الخطأ، الأولي بعناية واتزعيه مع الزئان وارجع الصمام، بحيث لا يتسكب أي حليب. وأرتلي بقايا الحليب من الزئان.
I اغسلي جميع الأجزاء، بما، يارد (بدرجة حرارة 20 درجة مئوية تقريبًا، وافصلي جيداً الأجزاء المطاطية في الواسطتين الريفيتين بالزئان لإزالة أكبر قدر ممكن من بقايا الحليب. I نظفي جميع الأجزاء بحكمة واطرة من ماء دافئ مذاب فيه صابون (بدرجة حرارة 30 درجة مئوية تقريبًا، واستخدمي أحد سوائل الغسيل الملائمة تجارياً، ويفضل بدون ألوان وخطور صناعية (لاستخدام المستشفيات: 5-15% مؤثر سطحي أيوني، مؤثر سطحي غير أيوني، رقم صيدرومجي مناسب). I اغسلي جميع الأجزاء، بما، يارد (بدرجة حرارة 20 درجة مئوية تقريبًا)، جفني الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة. I اغسلي جميع الأجزاء، بما، يارد (بدرجة حرارة 20 درجة مئوية تقريبًا)، جفني الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة. I اغسلي الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة. I اغسلي الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة. I اغسلي الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة.
ملاحظة: في حالة حدوث تسرب من زجاجة الإرضاع، تحقق من أن زجاجة الإرضاع قد تم تجميعها بصورة صحيحة.

مهم
ملاحظة: يمكنك إعادة استخدام الحليب المتبقى في الزجاجة، إلا أنه يجب عليك التخلص من الحليب المتبقى في الزئان. وذلك، لمسكي زجاجة الإرضاع فوق الحوض، وقومي بهك الخطأ، الأولي بعناية واتزعيه مع الزئان وارجع الصمام، بحيث لا يتسكب أي حليب. وأرتلي بقايا الحليب من الزئان.

مهم
ملاحظة: يمكنك إعادة استخدام الحليب المتبقى في الزجاجة، إلا أنه يجب عليك التخلص من الحليب المتبقى في الزئان. وذلك، لمسكي زجاجة الإرضاع فوق الحوض، وقومي بهك الخطأ، الأولي بعناية واتزعيه مع الزئان وارجع الصمام، بحيث لا يتسكب أي حليب. وأرتلي بقايا الحليب من الزئان.
I اغسلي جميع الأجزاء، بما، يارد (بدرجة حرارة 20 درجة مئوية تقريبًا، وافصلي جيداً الأجزاء المطاطية في الواسطتين الريفيتين بالزئان لإزالة أكبر قدر ممكن من بقايا الحليب. I نظفي جميع الأجزاء بحكمة واطرة من ماء دافئ مذاب فيه صابون (بدرجة حرارة 30 درجة مئوية تقريبًا، واستخدمي أحد سوائل الغسيل الملائمة تجارياً، ويفضل بدون ألوان وخطور صناعية (لاستخدام المستشفيات: 5-15% مؤثر سطحي أيوني، مؤثر سطحي غير أيوني، رقم صيدرومجي مناسب). I اغسلي جميع الأجزاء، بما، يارد (بدرجة حرارة 20 درجة مئوية تقريبًا)، جفني الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة. I اغسلي جميع الأجزاء، بما، يارد (بدرجة حرارة 20 درجة مئوية تقريبًا)، جفني الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة. I اغسلي الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة. I اغسلي الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة.
ملاحظة: في حالة حدوث تسرب من زجاجة الإرضاع، تحقق من أن زجاجة الإرضاع قد تم تجميعها بصورة صحيحة.

الأشكال المتنوعة المنتج وقطع الغيار	
رقم الصفحة الوصف	رقم الصفحة الوصف
820.7004	زئان، 1 (لاستخدام المستشفيات)
800.0852	لوح صمام 15ملم، 25 (لاستخدام المستشفيات)
810.7066	غطاء، 1 (لاستخدام المستشفيات)
810.0137	زجاجة حليب، 1 (لاستخدام المستشفيات)

خامات الصنع: الزئان وغطاء الصمام: سليكون؛ البنية: بولي بروبيلين.
التخلص من المنتج: وفقاً لوائح التنظيمية المحلية.

يشير هذا الرمز إلى أن العبوة تحتوي على منتجات مناسبة لتلامسة المواد الغذائية وفقاً لائحة التنظيمية رقم 1935/2004.

يشير هذا الرمز إلى الاحتفاظ بالجارز بعيدًا عن أشعة الشمس.

التنظيف
الاستخدام المنزلي: <p>I قومي بنظيفة جميع الأجزاء، بالماء، وعلية لمدة خمس دقائق. I أو استخدمني كبس الميكروويف Quick Clean وفقاً للتعليمات. I جفني الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة. الاستخدام المستشفيات: I نظفي جميع الأجزاء، وطهيرها في جهاز غسل وتطهير ميكانيكي، واستخدمني فقط إدخال مناسبة للأجزاء الصغيرة. استخدمني منقشًا شاملاً لجزيرة الغسيل والتطهير (خالية من حمض لثاني الخلل النتريلي، والفوسفات، والكحول، وحقنمات التوتور السطحي، فلوا) بمستوى الرقم الهيدروجيني 11.7–12.7). I طهري لمدة 5 دقائق عند درجة حرارة 93 درجة مئوية. I أختاري برنامجًا مناسبًا وفقاً للتعليمات أعلاه بما يتضمن التنظيف، وفي حالة عدم وجود برنامج ينظف بظلم التنظيف، جفني الأجزاء، بقطعة قماش نظيفة أو دعيها لتجف على قطعة قماش نظيفة.</p>

التقييم
استخدام المستشفيات: <p>I تحققني من أن أجزاء المنتج نظيفة، وجافة، وسليمة. I قومي بلف أجزاء المنتج في مواد تغليف معقمة مناسبة. I قممي المنتج في الأوتوكلاف عند درجة حرارة 134 درجة مئوية لمدة 5 دقائق. وللإعداد حدوث تلف، لا تقومي بتكدس المنتج أو وضع أي شي، بشكل ضغط خارجيًا عليه.</p>

التخزين
ضعي الأجزاء النظيفة في حقيبة تخزين نظيفة أو في بيئة نظيفة، ومن المهم أن تحفظ كل الرطوبة المتبقية. لا تخزني الأجزاء في حقيبة/خاوية غير منقذة للواء.

كيفية الاستخدام
I يمكنك استخدام SoftCup كبديل عن الإرضاع بالكوب. I يوصى بأن تؤدي الأم أول عملية إرضاع (عمليات إرضاع) لها باستخدام SoftCup تحت إشراف عاملين محترفين/مدرسين. I اغسلي يديك جيداً بالماء، والصابون قبل لمس المنتج (الأجزاء). جفني يديك بمنشفة نظيفة أو منشفة ورقية معقمة للاستخدام مرة واحدة. I تحققني دائماً